

ESTÍBALIZ

REVISTA MARIANO-LITÚRGICA



AÑO II

ENERO 1943

Núm. 13

DIRECCIÓN: SANTUARIO DE ESTÍBALIZ (ALAVA)

“ESTIBALIZ”

REVISTA MARIANO - LITURGICA

Organo del Santuario, de la Cofradía, de la Visita Domi-
ciliaria, de los Recorridos y de todas las instituciones
de Santa María de Estíbaliz, Patrona de Alava.

Se publica todos los meses, dirigida por los PP. Benedictinos
del Monasterio de Estíbaliz

Suscripción, al año, 7 pesetas. — Número suelto, 80 céntimos.

INDICACIONES

- 1.^a La Dirección y Administración de la Revista “ESTIBALIZ”, radican en el Santuario de Estíbaliz (Alava). Teléfono, 1149.
- 2.^a Cuando el pago de la suscripción se haga por Giro Postal, debe hacerse a nombre del Administrador de “ESTIBALIZ”, por Vitoria, Santuario de Estíbaliz (Alava).
- 3.^a Avísele oportunamente todo cambio de domicilio o cualquier anomalía en la recepción de la Revista.

SUMARIO

ACTUALIDAD

En los albores de 1943, por la Dirección.

Al habla con nuestros lectores, por Lázaro Seco, O. S. B.

SAGRADA LITURGIA.

Participación activa de los fieles en la Misa, por S. A. Beltrán, O. S. B.

HISTORIA Y ARTE

La Medalla de San Benito, por Ramiro de Pinedo, O. S. B.

NOTAS ALAVESAS

Santa María en Alava, por Emilio Enciso Viana, Canónigo de la Catedral de Vitoria.

CRONICA DE ESTIBALIZ

GRABADOS:

Paloma simbólica de la paz.--Una vista de Antoñana, villa alavesa cuyos vecinos se han distinguido por su entusiasmo en suscribirse a “ESTIBALIZ” --Reproducción de una página de la “Biblia de Metten” --Perspectiva del Santuario de Estíbaliz.

NOTA.—Con este número se sirve el Índice general del año I de “ESTIBALIZ” 1942, tomo I.

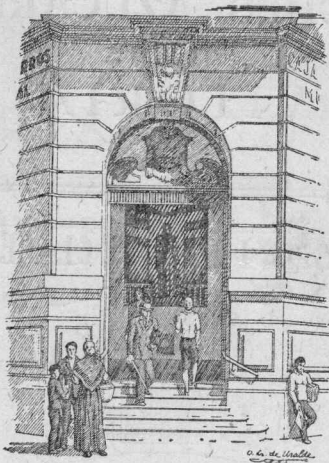
Con la aprobación y bendición

del Excmo. y Rvmo. Sr. A. A. de Vitoria, Dr. D. Javier Lauzurica

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria

La Institución de crédito más antigua de Alava

Fundada en el año 1850



OPERACIONES QUE REALIZA

AHORRO.	Libretas a la vista con interés del	2'00 % anual.
	Id. a plazo de un año con interés del	3'00 % "
	Id. de pequeño ahorro con interés del	3'50 % "
	Cuentas de ahorro con interés del	1'00 % "
PRÉSTAMOS.	Con garantía personal.	
	Con garantía de fincas radicantes en Alava.	
	Con garantía de valores cotizables en Bolsa.	
	Especiales a Ayuntamientos, Pueblos, Gremios, etc., (Tipos de interés muy reducidos en estas operaciones).	
HUCHAS.	Se entregan a los imponentes que lo deseen y en las condiciones señaladas en el Reglamento, custodiándose su llave en la Tesorería de la Institución.	
EMPEÑOS.	Sobre ropas, al 4 % anual, plazo tres meses.	
	Sobre efectos, al 4 % anual, plazo tres meses.	
	Sobre alhajas y relojes, al 4 % anual, plazo seis meses, y 1 % derechos de tasación.	

Esta Caja de Ahorros funciona con la garantía del Excelentísimo Ayuntamiento de la Ciudad de Vitoria y bajo el protectorado del Gobierno.

Número de imponentes en 31 de diciembre de 1942..... 29.887
Saldo de capitales impuestos en id., id., id., 75.644.631'96 ptas.

OFICINAS: POSTAS, 19. — VITORIA

CHOCOLATES EZQUERRA

ESTUCHES AZUCAREROS

VITORIA

NAIPES DE TODAS CLASES



Hijos de HERACLIO FOURNIER
VITORIA (ESPAÑA)

AJURIA S. A.

MAQUINARIA AGRICOLA

VITORIA

CLINICA DE OPERACIONES

Dirigida por los Médicos del Hospital Civil

Dr. Gómez de Arteche

Jefe del servicio de Cirugía
de hombres, y

Dr. Ortega de la Riva

Jefe del servicio de Cirugía
de Mujeres

Rayos X - Diatermia

Fray Francisco, 4 Teléf. 1918

VITORIA

SALÓN

DEL

MUEBLE

VITORIA

RICARDO BUESA

PRADO, N.º 2
TELEF. 1638
VITORIA

DROGUERIA
PERFUMERIA
SEMILLAS

LIBRERIA LINACERO

Misales Romanos • Rituales
Semanas Santas • Obras Litúrgicas y encargos de todos los libros nacionales y extranjeros

Apartado Correos, 41 Teléf. 1846
VITORIA



MARIN Y GOICOLEA

ALTARES-IMAGENES

Castilla, 31 Teléf. 1969

VITORIA

FUNDICION-MAQUINARIA
CONSTRUCCIONES METALICAS

Hijos de **Fermin Aranguiz**

MATERIAL FERROVIARIO

Talleres y Oficinas:
Beato Tomás de Zumárraga, 14 y 16
Teléfono 1341 VITORIA

Pañería - Sastrería IBARRA

Almacenes de confección
para caballeros y niños

Plz. Virgen Blanca, 9
Plaza de España, 29
Teléfono, 1330

Exposición:

General Loma, 1
VITORIA

P. OZAETA

SEGUROS:

Agrícolas, De vida,
Contra accidentes,
De Responsabilidad Civil,
Contra incendios.

Prado, 10 Teléf. 1834
VITORIA

Harinero-Panadera BEIZTEGUI S. A.



P. Villarreal, 10, 12 y 14
Teléf. 1729 VITORIA

URRETAVIZCAYA

MUEBLES

Grandes existencias de Dormitorios,
Comedores, Despachos, Camas, etc.

Postas, 43 y 46

VITORIA

Almacén de Coloniales, Frutas y Hortalizas

LEZA

Gran surtido de licores
Patatas de consumo y siembra

Almacenes { Rioja, 16 y 20; Teléf. 2145
Paz, 1 e Independencia, 17; Teléf. 2371

VITORIA

COLEGIO DE SANTA MARIA

Fundado en 1898

(MARIANISTAS)

LEGALMENTE RECONOCIDO

Forjador, durante más de medio siglo, de varias generaciones
de españoles hidalgos, de inteligentes directivos y de
cristianos recios

Enseñanza Primaria y Media • Internado

CASTILLA, NUM. 6

TELEF. 1835

VITORIA

ESTIBALIZ

REVISTA MARIANO - LITÚRGICA

AÑO II

∑

Enero 1943

∑

Número 13

ACTUALIDAD

En los albores de 1943

Una vez más la tierra ha completado el círculo de su carrera al rededor del astro rey, y nos ha traído uno nuevo año, el 1943^a a contar del nacimiento de Jesucristo, Rey del universo

Después de habernos deseado cristianamente un Año nuevo felicísimo, lleno de todo género de prosperidades, es natural que, sin pretender con ello echárnoslas de adivinos, preguntemos cuál será este período anual de tiempo que acabemos de incoar, y qué sorpresas nos reserva. ¿Será el año en que se solucione el actual conflicto bélico que nos tiene amedrentados, y podamos respirar más a gusto libres de esta terrible pesadilla y de sus angustiosas consecuencias? ¿Seguirán enconados los ánimos de unas naciones contra otras y continuará esta lucha a muerte, esta guerra de exterminio sin piedad que no tiene respetos ni miramientos con hombres ni cosas? ¿Tendremos un año feliz o desgraciado?

Dejemos que cada cual se aventure en pronósticos más o menos halagueños o más o menos fatídicos según las inclinaciones de su natural o según los datos de sus propias observaciones. Remontándonos por encima de las apreciaciones personales y puramente naturales, y mirando las cosas y los acontecimientos a las luces de una filosofía divina, pensemos que el que este nuevo año sea o no verdaderamente, sólidamente feliz, depende más de la disposición de nuestra voluntad, que del desarrollo material de los acontecimientos. Es frase del Apóstol, y por tanto inspirada por el Espíritu Santo, que todo coopera para el bien de aquellos que aman a Dios, de aquellos que El, según su decreto, ha llamado para que sean santos. Según esto, si queremos realmente que el año 1943 sea próspero para nosotros, procuremos cada cual alistarnos en el ejército de los amadores de Dios, y hacer por ser del número de sus elegidos. Entonces no hay duda, que, los mismos sucesos tristes a nuestro corazón, y los acontecimientos adversos a los más preciosos in-

tereses materiales, hasta las propias ignorancias y errores y equivocaciones, en los negocios de esta vida, se convertirán en ganancia para la otra.

Pertrechémonos desde el principio del año con la virtud de una resignada y amorosa conformidad con la voluntad de Dios, y, fija en el Cielo el áncora de nuestra esperanza, permanezcamos, si no im- pasibles, porque al fin y a la postre, la insensibilidad no tendría me- rito, pero sí incommovibles en nuestro amor al Señor y en su fiel y santo servicio. Así es como lograremos entronizar en nuestro co- razón la paz más sabrosa que puede gustarse en la tierra, paz que el mundo no puede dar, aun cuando enmudecieran los cañones, y paz que puede lograrse aunque zumben en torno nuestro el estruendo y los alaridos del combate.

Y si de veras anhelamos que 1943 sea el inicio venturoso de una nueva y suspirada era de paz en la tierra, aunémonos de corazón, como buenos hijos, al que es Padre y Cabeza nuestra, al Vicario de Cristo, y redoblemos nuestras preces y nuestros sacrificios de expia- ción y desagravio, y aplaudamos y renovemos la consagración del mundo al Inmaculado Corazón de nuestra Madre, María Santísima para que ella, que con sus súplicas lo puede todo, nos sirva de me- diadora entre Dios irritado por nuestras culpas, y obtenga lo que por nosotros no mereceríamos.

Aquí tenéis, devotos de Santa María de ESTIBALIZ, un mo- do de cooperar a vuestra propia felicidad y a la de todo el linaje hu- mano, durante este año de 1943

LA DIRECCION



Al habla con nuestros lectores

En números anteriores de "ESTIBALIZ" (1), han quedado reproducidos los más variados testimonios, muestra interesante de la comunidad de ideales que la aparición de nuestra Revista ha levantado y reunido en torno suyo. Ellos formarán, como ya apuntábamos anteriormente, una de las más bellas páginas de su historia.

Pero, aunque esos testimonios sean todos ellos muy apreciables y alentadores, de nada servirían sin el aval de los hechos. Y al hablar así nos referimos a la ayuda eficaz, de cualquier modo manifestada, que hemos recibido para poder plasmar en una hermosa realidad nuestra Revista. Están en primer lugar, los suscriptores.

Afluencia de los suscriptores

"ESTIBALIZ", gracias a Dios, ha sido comprendida en todo su significado por sus suscriptores y ellos son su más eficaz y decidido sostén. Puede afirmarse que para mediados del pasado año ya habían pagado casi la totalidad la cuota de la suscripción, manifestando así su honorabilidad y seriedad.

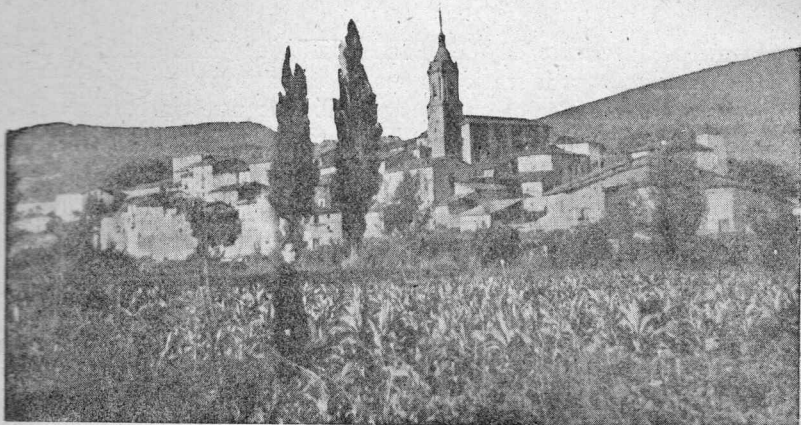
Pertenecen éstos a todas clases sociales. Los hay de la ciudad y del campo. Son cabezas de familia, maestros nacionales, estudiantes, religiosos, militares, sacerdotes, hasta niños han dado su nombre como suscriptores de "ESTIBALIZ". Merece destacarse la larga lista de Sacerdotes que han pedido se les envíe nuestra Revista. Seguramente que en nuestros ficheros tenemos ya inscrito el noventa por ciento de los Sacerdotes Alaveses que residen dentro y fuera de la Provincia. Es este el mejor síntoma, sobre todo porque, en la mayor parte de los casos, el Sacerdote así suscrito se ha convertido en el más autorizado y activo de nuestros Propagandistas.

"ESTIBALIZ" visita cada mes nuevos hogares de casi toda la península, porque la Revista ya no queda circunscrita a los límites de Alava, sino que es recibida con júbilo donde quiera late un hogar alavés, o donde hay un amante de María Santísima y de la Liturgia católica, o donde vive algún amigo de la Orden Benedictina.

(1) Véase: número 10 octubre, página 135, y número 11 noviembre, página 150, año 1942.

Ejemplos notables

Aunque en todas las partes en donde se conoce a "ESTIBALIZ" se la busca y se le lee, sin embargo hemos de subrayar el gesto de algunas localidades que ofrecen ejemplos notables de su entusiasmo por la que llaman ya "su Revista".



Una vista de Antoñana, villa alavesa cuyos vecinos se han distinguido por su entusiasmo en suscribirse a "ESTIBALIZ".

Ha habido poblaciones en las que la casi totalidad de su vecindario se ha suscrito a "ESTIBALIZ", desde el primer momento de su aparición. Nos es grato aducir, entre otros, el ejemplo de Antoñana, villa alavesa que acogió la noticia de la publicación de "ESTIBALIZ" con insuperable entusiasmo. A los ocho días escasos del anuncio de su aparición llegaban a nuestra Redacción cuarenta suscripciones de otros tantos moradores de esta villa, con la particularidad de que fueron recogidas en una hora escasa por la señora Maestra nacional, doña Rafaela López, secundada por varios propagandistas de "ESTIBALIZ".

En otras localidades también figuran como suscriptores a "ESTIBALIZ" la totalidad o un gran porcentaje de sus vecinos. Apuntemos los nombres de Hijona, Matauco, Ullívarri-Arrázua, Elburgo, Gáceta, Alegría, Argandoña, Villafranca de Alava, Salvatierra, Herenchun, Cerio, Ascarza, Arcaute, Llodio, Araya, Albéniz, Egulaz, Lubiano, Narvaia, Gamarra-Mayor, Monasterioguren, Castillo, Andollu, Orenin, Puentelarrá... no seguimos con esta enumeración, porque habríamos de volcar en estas páginas todos los nombres de nuestro fichero.

Podemos afirmar, con los datos en la mano, que ya no hay localidad alavesa a la que no llegue mensualmente algún ejemplar

de "ESTIBALIZ. Pero eso no es todo; porque a los ya apuntados hemos de sumar los nombres de muchas otras poblaciones, comenzando, como es natural, por la capital de la provincia, Vitoria, donde hay ya un número tan crecido de suscripciones que tienen que hacer la distribución mensual un repartidor especial. El número de suscriptores de Vitoria sigue en aumento constante. Igualmente, "ESTIBALIZ" cuenta con gran cantidad de suscriptores en varias capitales, singularmente en Bilbao, donde la colonia alavesa ha hecho una calurosa acogida a la que también llaman "su Revista".

Bienhechores y Propagandistas

Nuestros Binhechores han estado a nuestro lado desde los mismos comienzos de nuestra publicación. Y señalamos con esta distinción tanto a la persona o entidad que generosamente nos envía su donativo importante como al sincero devoto y entusiasta de nuestro primer Santuario que añade alguna cantidad, cualquiera que ella sea, sobre el precio de la suscripción anual, precio que hemos procurado sea lo más asequible a todos los bolsillos.

Entre los Binhechores de "ESTIBALIZ" hay que contar siempre a las firmas industriales o comerciales que honran sus páginas y sostienen nuestra publicación con su Anuncio. De ese modo vienen ellos a ampliar el círculo familiar que une a todos los que se amparan bajo la sombra de la Celestial Patrona de Alava y hacen causa común con el programa mariano-litúrgico de los Monjes Benedictinos.

Finalmente, son acreedores a una mención especialísima todas aquellas personas que, voluntariamente, se han querido convertir en verdaderos apóstoles del programa que motivó y sostiene la vida de "ESTIBALIZ". Son nuestros propagandistas celosos, activos, incansables. Son ellos los que de las maneras más ingeniosas—las que inspira siempre el amor sincero—se valen para aumentar las listas de los suscriptores a "ESTIBALIZ". Ya hemos escrito más arriba que es un síntoma verdaderamente prometedor el ver que, en muchos casos, son los mismos Sacerdotes los que han asumido libremente esta bella tarea, la que de seguro no irá nunca en merma del provecho espiritual de sus feligreses, sino todo lo contrario.

Por no herir la modestia de muchos de esos incansables Propagandistas de "ESTIBALIZ", aduzcamos, nada más, un ejemplo, revelador de otros muchos. Nos referimos a la villa de Salvatierra. Allí donde siempre ha estado tan en auge la devoción a Santa María de Estíbaliz, bastó el anuncio de la publicación de nuestra Revista, para que, autorizada por el señor Arcipreste, la señorita María Luisa Múgica, ayudada de otras devotas de la que es nuestra Excelsa Patrona, recogiese en pocos días un centenar de suscripciones.

Lázaro Seco, O. S. B.

SAGRADA LITURGIA

Participación activa de los fieles en la Misa

Existen dos maneras de participación en el santo sacrificio de la Misa: activa y pasiva.

Esta consiste en la percepción del fruto general del Sacrificio. Aquélla añade cierta cooperación. La participación pasiva se funda en la unión mística de los fieles con Jesucristo, unión que hace que toda acción de aquel a quien están unidos como a Cabeza, sea también suya.

De ahí que la participación pasiva sea general, esto es, se extienda a todos los fieles, ya que todos son miembros de Jesucristo, y también a todas las misas, pues de todas es Jesucristo el oferente y la víctima. Se extiende incluso a aquellas misas cuya celebración desconocen los fieles. En todas ofrecen y se ofrecen ellos, pues las ofrece el que, como Cabeza del cuerpo místico, hace con ellos una misma cosa.

Mucho más ventajosa y perfecta es la participación activa.

En ella caben actos diversos, actos internos y externos. Internos, esto es, del entendimiento y voluntad, que tienden a unir la intención propia con la de Jesucristo, principal oferente y principal víctima; que tienden a constituir oferente y víctima al sujeto de los mismos. En el concurso externo se incluye como mínimo la presencia corporal en el lugar del sacrificio. A ésta puede añadirse el desempeño de algún ministerio, v. gr., de diácono o de cantor, maestro de ceremonias o monaguillo; el procurar la limosna para la Misa, la Comunión sacramental.

El alma de la participación activa es la interna juntamente con la Comunión sacramental. Y los actos internos, que acabamos de nombrar, no tienen valor sino en relación con ella y yendo enderezados a fomentarla. Lo que con la participación interna se pretende es conseguir que los fieles no permanezcan extraños al sacrificio, sino que se identifiquen con Jesucristo en su doble calidad de Pontífice y de víctima.

Los miembros no pueden separarse de la cabeza ni ser ajenos a su acción. Hechos sus miembros por la Encarnación, Jesucristo quiere que nos asociemos con el entendimiento y la voluntad a todas sus obras, mucho más a la inmolación que, en lugar nuestro, hizo de sí mismo en el Calvario. No pudimos asociarnos entonces, porque aún no existíamos. Más que para que pudiéramos hacerlo, dispuso que su sacrificio se perpetuase a través de los siglos.

Basta seguir el sagrado texto de la Misa para comprender que el asociarse a la oblación del supremo Pontífice es una necesidad y una práctica que en los fieles

presupone la Iglesia. "Orad, Hermanos, para que el sacrificio mío y que ofrecéis también vosotros, sea aceptado". "Acuérdate, Señor, de aquellos tus siervos, por los cuales te ofrecemos o te ofrecen este sacrificio". "Esta oblación de nuestra servidumbre y también de toda esta familia..."

Basta igualmente seguir el texto del misal para comprender que nuestro deber en la Misa es el de compartir con Jesucristo el oficio de víctimas.

Hállase simbolizado este deber, según los Padres, por la materia del pan, formado de muchos granos molidos y mezclados, y por la materia del vino, producto de muchas uvas unidas y prensadas.

"En espíritu de humildad, le decimos a Dios al ofrecernos, seamos por tí recibidos". En el cáliz, juntamente con el vino, se echa, además una gota de agua. El vino representa a Cristo y el agua figura al pueblo que debe unirse y ser ofrecido como materia del sacrificio.

Es increíble hasta qué punto se echa en olvido este doble deber entre los fieles. ¿Quién se acuerda de que en la Misa a que asiste debe ser él con Jesucristo el oferente y la víctima? ¿O es acaso este ofrecerse como víctima pura fórmula vacía de realidad?

Para que la oblación sea sincera y acepta debemos inmolarnos con el rendimiento y verdad con que Jesucristo se inmoló. No que hayamos de ser clavados como El con clavos materiales, pero sí imita su total entrega y abandono al beneplácito del Padre. Derecho estricto de Dios es el disponer con omnimoda libertad de la víctima que se inmola y, por consiguiente, disposición nuestra debe ser la de abandonar todas nuestras cosas en manos de Dios y aceptar de antemano las pruebas, las contradicciones y cruces, que para aquel día nos tenga reservadas. Esto significará que compartimos con Jesucristo el oficio de víctimas.

Y esto nos dará derecho a una nueva participación de su divinidad.

La Misa, como todos los sacrificios antiguos, tiene dos partes que hacen de ella una especie de contrato bilateral: *do ut des*. En los sacrificios antiguos el hombre abandonaba sus ofrendas a Dios y Dios le pagaba con su amistad y sus dones. Tal era el significado de los sacrificios en el pueblo judío y aun entre los paganos.

El carácter del sacrificio eucarístico se asemeja mucho al de dos personas mutuamente queridas y que mutuamente desean obsequiarse y colmarse de dones, la una excesivamente pobre y la otra inmensamente rica. El alma, que en su pobreza ofrece a Dios la víctima divina de El recibida y la previa aceptación de todos los sacrificios, incluso el de la vida. Y Dios que nos regala con su propia divinidad. La mejor preparación, la preparación obvia a la Sagrada Comunión se halla, por este motivo, en el sacrificio de la Misa. Querer Comulgar sin Misa, es como querer recibir y no querer dar.

S. A. Beltrán, O. S. B.

HISTORIA Y ARTE

La Medalla de San Benito

Siempre ha llamado nuestra atención lo poco que se conoce en España la Medalla de San Benito de uso tan frecuente en el mundo entero, y, sobre todo, en los países de misiones, en los cuales obra a diario grandes prodigios, según lo atestiguan las numerosas cartas que los misioneros envían a los monasterios benedictinos, y el gran número de medallas que desde ellos se envían a las lejanas tierras de misiones, medallas que los misioneros ansían tener y, según dicen, son su mejor ayuda contra los ardides de que el demonio se sirve para evitar las conversiones y para hacer apostatar a los recién convertidos.

Por varios conductos hemos recibido consultas acerca de esta Medalla milagrosa, unos preguntando acerca de la veracidad de sus muchos prodigios, otros deseando saber si las múltiples indulgencias concedidas por los Papas desde tiempo inmemorial eran ciertas, otros, por fin, deseando conocer su origen histórico. No han faltado, necesario es decirlo, algunos que han asegurado, neciamente por cierto, que las letras que en ellas aparecen indican que nuestra Medalla es simplemente un talismán.

Procuraremos en esta serie de artículos aclarar todas estas cosas, diciendo algo, muy poco, de lo mucho que acerca de esta Medalla se ha escrito, recordando su origen, su historia, su iconografía y, por último, las indulgencias concedidas.

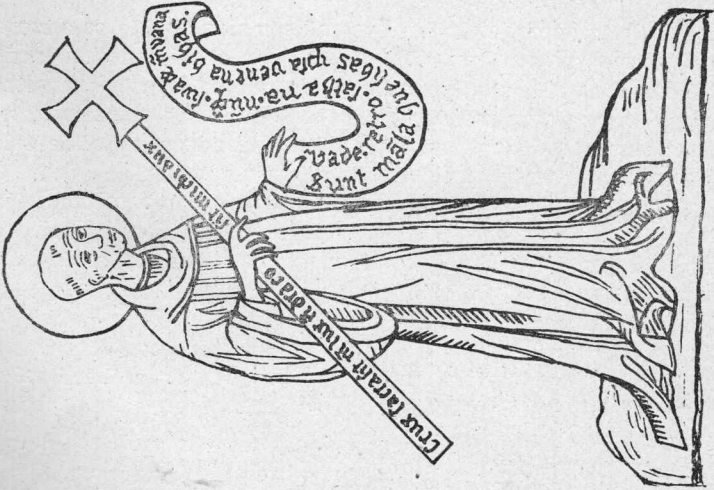
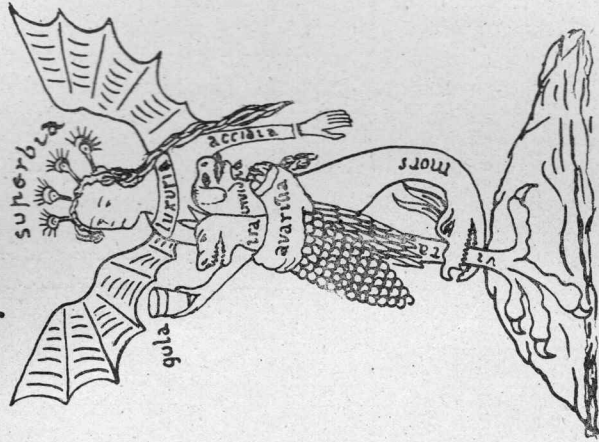
El origen de la Medalla de San Benito es completamente desconocido. No aparece como objeto material, es decir como tal medalla, hasta la segunda mitad del siglo XVII, y es muy posible que no puedan encontrar ejemplares anteriores al año 1650.

Seguramente el origen de esta Medalla se funda en la gran devoción que San Benito tenía a la Santa Cruz, de la que se servía frecuentemente para deshacer las asechanzas del enemigo malo, y cuya señal hizo algunos milagros. He aquí cómo el glorioso Papa benedictino San Gregorio Magno, nos cuenta en su célebre "Libro de los Diálogos", uno de los primeros prodigios del Santo (1).

"Había en aquel paraje un monasterio que, a la sazón, estaba sin prelado, por haber fallecido el que tenía; y atraídos los monjes por la fama y virtudes de Benito, le pidieron con muchos ruegos que tuviese a bien ser su abad, pues concurrían todos los votos en él. Re-

(1) "Vida y Milagros del Glorioso Patriarca de los Monjes San Benito," compuesta por el Papa San Gregorio el Magno. Traducción del P. Diego Meolaeta, cap. III.

Siebeniaslerweib
La mujer de los siete vicios



REPRODUCCIÓN DE UNA PÁGINA DE LA "BIBLIA DE METTEN".

Allí se ve miniada una figura extraña..., simbolizando los siete pecados capitales..., y parece ofrecer a San Benito un vaso...

sistióse el Santo a sus instancias, advirtiéndoles que era imposible ajustarse a su modo de vivir; pero fueron tantas las porfías, que se vió precisado a condescender a sus súplicas.

Tomó, en fin, posesión de la abadía; pero viendo los monjes que luego, desde el principio, el nuevo abad guardaba y hacía guardar con todo rigor las leyes del monasterio y que ninguno podía salir, como antes, de los estrechos límites de su observancia, locamente enfurecidos se reprendían así propios por el gran desacierto de su elección, al ver que la rectitud de la vida del nuevo abad tropezaba a cada paso en su modo de vivir. Viendo, finalmente, que con un prelado tan recto no les era lícito, lo ilícito, sentidos sumamente de ver corregidas sus costumbres y haciéndoles muy cuesta arriba su nuevo modo de vivir, porque estaban envejecidos por tal relajación, y últimamente porque la vida de los buenos siempre ha sido intolerable a los malos, trataron de quitársele, y para esto envenenaron el vino que le habían de servir a la mesa.

Presentaron, pues, al abad, que estaba sentado, el vino lleno de veneno en una copa de vidrio, para que echase sobre él la bendición, como se usaba en aquél monasterio. Extendió la mano Benito y formó la señal de la cruz sobre el vaso, y, aunque éste estaba muy distante de él, con la sola bendición se hizo tantos pedazos el vidrio en que estaba la ponzoña como si con la señal de la cruz le hubieran dado una pedrada. Luego que vió el siervo de Dios que aquella copa no había podido resistir a la señal de vida, conoció que en ella estaba la muerte oculta, y levantándose al punto de la mesa, mandó juntar todos los monjes para despedirse de ellos. Estando ya juntos, les dijo con rostro muy amable y sereno, y con ánimo tranquilo: "Dios os perdona, hermanos, lo que habéis hecho. ¿Qué motivo os he dado yo para que contra mi vida cometieseis tan execrable maldad? ¿No os advertí muy de antemano que era imposible ajustar con el mío vuestro modo de vivir? Quedad con Dios, y buscad prelado que se arregle a vuestro gusto, que yo desde ahora me despido para siempre de este monasterio". Entonces se retiró a su amado desierto, donde a vista de solo Dios, único inspector de sus acciones, habitó solo consigo".

Pero si la Medalla de San Benito no aparece como tal medalla antes de la época citada, encontramos, muchos siglos antes, miniados en los que aparecen todos los signos iconográficos que en la Medalla se encuentran.

Así, en la Biblioteca de Munich existe un bello manuscrito del siglo XV, año 1414, llamado la "Biblia de Metten", que contiene en el recto del folio 95 una miniatura en la que se representa a San Benito (o un Santo Benedictino), que tiene en sus manos un asta de bandera, en cuyo extremo aparece una Cruz, en cuyas aspas están escritas estas palabras: "**Crux sacra sit michi lux, non draco sit michi dux**". Esta figura sostiene con su mano una filacteria o banderola en la que

aparecen las palabras: *Vade retro Satana, numquam suadas michi vana. Sunt mala quae libas; ipsa venena bibas*. Estas son las iniciales de las palabras escritas al rededor de la medalla y en las aspas de la cruz de la misma. Una modificación sin importancia ha sufrido una de las palabras inscritas en la Medalla, es la palabra "ipsa", que en la Medalla actual aparece con el masculino "ipse". He aquí la explicación:

En frente del miniado que hemos descrito, existe otro que se le afronta. En él se halla miniada una figura extraña del sexo femenino, mitad trago, mitad mujer, simbolizando los siete pecados capitales. Con su figura erguida, su cabeza adornada de plumas de pavo real, con su actitud de soberbia, parece ofrecer a S. Benito un vaso sobre el cual está escrita la palabra "gula"; así el Santo le responde: "Bebe tú misma ("ipsa") "tus venenos". Mientras que en la Medalla se dice al demonio: "Bebe tú mismo ("ipse"), etc.

La figura de esta mujer es lo que los alemanes llaman una "siebenlasterweib", esto es, la "mujer de los siete vicios", de los siete pecados capitales que diríamos nosotros. Su cara es femenina, coronada de plumas de pavo real, con una inscripción que dice: "Superbia". Los simbolistas han adjudicado al pavo real este símbolo de la soberbia casi desde los tiempos apostólicos. En su cuello hay un collar formado por la palabra "Luxuria", la lujuria. En su mano derecha la palabra "gula". En el brazo izquierdo: "Accidia", (pereza espiritual), cuyo efecto enervante está simbolizado por una mano que aparece cortada. Rodea sus riñones un saco agujereado del que se escapan unas monedas: "Avaritia". Sobre su vientre yergue un lobo su cabeza: "Ira". Por último, una cabeza de perro simboliza la: "Invidia", envidia. Su pierna derecha es la de un ave de rapiña, emplumada y con garras, símbolo de la vida, así aparece en ella la palabra: "Vita", vida. Su pierna izquierda termina en la cabeza de una serpiente que muerde a la pierna derecha y en ella aparece la palabra: "Mors", muerte. Unas alas de murciélago, que arrancan de los hombros de la mujer, completan la extraña figura dándole un diabólico aspecto.

Esta figura alegórica debió ser tradicional en la Edad Media, pues se encuentran muchos ejemplares de ella en los viejos manuscritos, y aunque en muchos de ellos los detalles son diferentes, la figura siempre es la misma, así como su significación.

Ramiro de Pinedo, O. S. B.

NOTAS ALAVESAS

Santa María en Alava

Hace años acaricié la idea de publicar un estudio documentado de la devoción a María en Alava, pero mis proyectos no llegaron a la realidad por impedírmelo trabajos más urgentes y por falta de medios para una empresa que exigía visitar todos los pueblos alaveses, bucear en los desvanes de sus templos y desempolvar sus archivos.

Hoy "ESTIBALIZ" se propone realizar, con la colaboración de todos, lo que para mí no pasó de un sueño, y yo me sumo con mi modesta aportación a la empresa común, dispuesto a ir volcando en las páginas de la Revista los datos acumulados en mi fichero.

Comienzo con una lista de advocaciones marianas típicamente alavesas.

En nuestra provincia, la mayoría de los pueblos tuvieron una imagen de María propia, de carácter puramente local, con la que ligaron su historia y a la que veneraron en un santuario también propio.

Algunos pueblos tuvieron imágenes y varios santuarios de esta índole, como Salvatierra que bate el "record", en esta materia.

Aquí va una lista de tales imágenes, cuya noticia registra mi fichero y que abrigo la esperanza de que aumentará con los datos que otros aporten.

Prescindo de las imágenes de advocación común, aun cuando sean de subido valor artístico o estén enlazadas con la vida de algunos de nuestros pueblos, como la Inmaculada de Mendarózqueta o la Virgen del Rosario de la Catedral vitoriana, las cuales deben ser objeto de capítulo aparte.

He aquí mi catálogo inicial:

Santa María de Albizua,	en Salvatierra.
" "	" Andagoya, en Andagoya.
" "	" Angostina, en Angostina.
" "	" Angosto, en Villanañe.
" "	" Arana, en Salvatierra.
" "	" Ascoa, en Apodaca.
" "	" Assa, en Laguardia (barrio de Laserna).
" "	" Avendaño, en Vitoria (S. Martín de Avendaño).
" "	" Ayala, en Alegría.

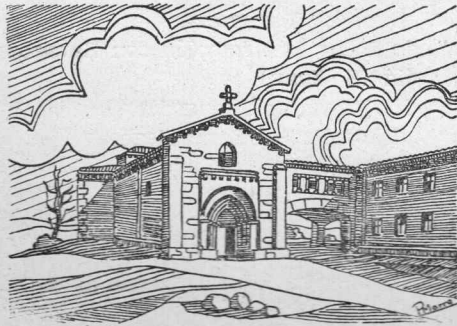
- Santa María de Barria, en Barria.
 " " " Barrica, en Apérregui.
 " " " Benguraldea, en Ullívarri Arana.
 " " " Beolarra, en Arlucea.
 " " " Bercijana, en Yécora.
 " " " Cervera, en Payueta.
 " " " Chaurren, en Ayala.
 " " " Elizmendi, en Contrasta.
 " " " ESTIBALIZ, Señora de la antigua Cofradía de los
 Campos de Arriaga y hoy Patrona de Alava.
 " " " Garrastachu, en Barambio.
 " " " Giupuzchuri, en Alegría.
 " " " Ibernalo, en Santa Cruz de Campezo.
 " " " Irinuela, en Ereña.
 " " " Jugach, en Amézaga.
 " " " Lacorzanilla, en Berantevilla.
 " " " La Encina, en Arceniega.
 " " " La Esclavitud, en Vitoria (Catedral) y en Salva-
 tierra.
 " " " La Peña, en Corres, Faído y Salinas de Añana.
 " " " La Pisana, en Labraza.
 " " " La Plaza, en Elciego.
 " " " La Rosa, en Navaridas.
 " " " Larraza, en Alegría.
 " " " Las Candelas, en Vitoria (S. Miguel).
 " " del Cabello, en Quejana.
 " " " Campo, Antoñana, Berganzo, Lanciego y Maeztu.
 " " " Cántaro, en Laguardia.
 " " " Castillo, en Portilla.
 " " " Lago, en Caicedo.
 " " " Monte, en Bergüenda.
 " " " Olmo, en Estarrona.
 " " " del Pilar (sin relación con Zaragoza), en Laguar-
 dia (S. Juan).
 " " " los Reyes, en Laguardia.
 " " " del Valle, en Samaniego.
 " " " Magnarrieta, en Zuya.
 " " " Mellera, en Barrio.
 " " " Moreda, en Moreda.
 Santa María de Ocón, en Bernedo.
 " " " Olárizu, en Vitoria (barrio de S. Cristóbal).
 " " " Oro, en Murguía.
 " " " Ortía, en Contrasta.
 " " " Quixera, en Sobrón.
 " " " Sagárduya, en Peñacerrada.

Santa María de Sallurtegui, en Salvatierra.
" " " Salvatierra, en Salvatierra.
" " " Toloño, en Labastida.
" " " Torrejón, en Labastida.
" " " Ugaziaran, en Los Huetos.
" " " Ula, en Salvatierra.
" " " Uralde, en San Vicente de Arana.
" " " Urizarra, en Peñacerrada.
" " " Urrecha, en Zuya.
" " " Urrialdo, en Urrialdo (hoy en Mártioda)..
" " " Villabuena, en Villabuena.
" " " Villacones, en Salinas de Añana.
" " " Villavieja, en Labraza.
" " " Zabaleta, en Portilla.
" " " Zumalburu, en Salvatierra.
" " La Blanca, en Vitoria (S. Miguel).

A estas han de sumarse otras cuyos nombres propios ignoro, como una muy hermosa imagen del siglo XIV, procedente de Leza, otra de Aramayona, sobre la que escribió hace algún tiempo en "Pensamiento Alavés", el señor Martínez de Marigorta, ilustre cronista de la provincia, y que, acaso, coincida con la Andra Mari del mismo valle a que alude Becerro de Bengoa en sus descripciones de Alava y otras dos de Mártioda reveladas por el Marqués de Lozoya.

Emilio Enciso Viana.

Canónigo de la Catedral de Vitoria



CRONICA DE ESTIBALIZ

El ferrocarril de Estibaliz.—

Se comenta favorablemente la rapidez con que se han llevado a feliz término todas las gestiones para hacer una realidad en fecha muy próxima el ramal del ferrocarril del Vasco-Navarro desde Andollu al Santuario de Estibaliz. Las proposiciones de la Dirección del Vasco-Navarro han sido muy bien acogidas y convenientemente apoyadas por nuestra Excm. Diputación Foral y Provincial y por el Excm. Ayuntamiento de Vitoria. Ya dimos cuenta en su día del acuerdo de la sesión plenaria de nuestra Diputación aprobando el proyecto y la aportación económica señalada. Ahora, el día 13 de este mes de enero, el Excm. Ayuntamiento vitoriano aprobó el dictamen de la Comisión de Hacienda para colaborar económicamente con la Diputación a la obra del Ferrocarril de Estibaliz emprendida por la Dirección del Vasco-Navarro.

Con este motivo, recordamos a nuestros lectores que solicitan datos sobre este proyecto que, el Ferrocarril de Estibaliz partirá de la Estación de Andollu-Estibaliz y, según el estudio que hemos visto, después de recorrer una línea casi recta, traza una curva muy pronunciada hasta casi acercarse al pueblo de Gáceta, para comenzar enseguida su ascensión en suave pendiente. Desde el desnivel de la cota 596 de la estación de Andollu hasta la cota 614 del Santuario hay que salvar 3,700 metros. La estación terminal de Estibaliz quedará emplazada, poco más o menos, al pie de las escaleras que conducen hasta la cima del cerro, o sea, donde se cruzan la carretera que viene de Vitoria y la avenida que sube de Andollu.

Tendremos al corriente a nuestros lectores sobre la marcha de esta obra ta-

hermosa y que nos recuerda las vías ferroviarias especiales que dan acceso a otros santuarios españoles, como Monserrat y Nuria.

Copiamos a continuación algunas líneas de una carta del Excmo. Sr. D. Leopoldo Eijo y Garay, dignísimo Obispo de Madrid-Alcala, que también gobernó con el mayor celo la diócesis de Vitoria, manifestándose siempre como ferviente devoto de Santa María de Estibaliz.

“¡Bendito sea Dios por tantos beneficios como está derramando sobre ese Santuario de Estibaliz, en cuya fundación tuve la honra de intervenir! Estaba yo seguro cuando hablaba con ustedes en Silos que la Señora de Alava no dejaría de convertir en realidad lo que entonces era sólo un anhelo. Y ya ven Vdes. como lo va haciendo. La construcción del ramal del ferrocarril es una mejora importantísima, que contribuirá ciertamente a aumentar el culto y la veneración de todos para con Nuestra Señora de Estibaliz, y las mejoras hechas en el Monasterio redundan también en beneficio del Santuario. ¡Quién me diera poderme retirar ahí alguna temporada!...”

Suscriptores-bienhechores.— Según hemos anunciado, y a petición de muchos de nuestros lectores, queda inaugurada la lista de los *Suscriptores-bienhechores* de “ESTIBALIZ”, o sea, de aquellos que pudiéndolo hacer y voluntariamente añaden alguna cantidad al precio anual de la suscripción, con el fin de mejorar todo lo posible nuestra Revista.

Banco de Vizcaya, 250 pesetas; don P. E. 100 pesetas; Ayuntamiento de Alegría de Alava, 25 pesetas; Ayunta-

miento de Elburgo, 25 pesetas; don Jesús Izarra, de Vitoria, 10 pesetas; don Valentín Santa María, de Vitoria, 10 pesetas; el Sr. Corcuera, de Vitoria, 10 pesetas; PP. Benedictinos de Madrid, 10 pesetas; Srta. Luisa Urriaga, de Araya, 20 pesetas; don Anastasio Pinedo, de Maestu, 5 pesetas; don Amancio Landáburu, de Vitoria, 7 pesetas; Han enviado también alguna cantidad sobre el precio de la suscripción: don Félix Pz de San Román, (Albéniz); don Román Romero, (Bilbao); don Eustaquio Rubio, (Madrid); don Patricio Rz. de Eguílaz, (Gordejuela); doña Paula de Barrera-Sarobe, (Bernardos-Segovia) y don Emilio Martínez, (Armiñón).

BODA.—El 7 de diciembre de 1942 contrajeron matrimonio ante el altar de la Excelsa Patrona de Alava don Santiago Inchaurreaga de Ocharan (Zalla-Vizcaya) y doña María Dolores Ibarreche Otaola, de Llodio.

Nuestros difuntos.—Se han celebrado las Misas gregorianas en nuestro Santuario por el eterno descanso del alma de la piadosa señorita María L. de Eloorriaga y Cirarruista, de Bilbao, oriunda de Alava. Falleció santamente el día 1.º de julio de 1942. Era devotísima de Santa María de Estíbaliz, al igual que sus cristianos padres.

Se han comenzado también las Misas gregorianas por el eterno descanso del alma de doña Eugenia López de Arbina. Falleció en Albéniz el 9 de noviembre de 1942 con la muerte de los justos. Cuantos conocimos a tan bondadosa señora admirábamos en ella la energía de su carácter cristiano y la sencillez de todas sus acciones. A sus hijos don Ramón, don Benigno y don Félix, Párroco de Albéniz, tan devotos de nuestro Santuario, les acompañamos en su dolor.

El día 27 de diciembre falleció en Vitoria don Hilario Catón Presa, Secretario Provincial de Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N-S. de Alava, Delegado Provincial de la Vicesecretaría de Educación Popular. Desde el importante cargo que ocupaba ayudó con el mayor entusiasmo para que la publicación de "ESTIBALIZ" fuese una realidad. Siempre nos recibió con la mayor amabilidad y caballerosidad, dándonos facilidades en todo. Para corresponder de algún modo a estos favores del que en vida tanto nos favoreció se han dicho oraciones en Comunidad por el eterno descanso de su alma. Acompañamos sinceramente en su dolor a sus familiares.

Datos meteorológicos.— Para los aficionados a esta clase, siempre interesante, de observaciones, trasladamos los datos registrados fielmente por el P. Encargado de la Estación meteorológica de Estíbaliz.

Durante el año 1942 hemos gozado de 121 días de lluvia, repartida de esta manera: 17 en enero, 14 en febrero, 9 en marzo, 17 en abril, 9 en mayo, 5 en junio, 8 en julio, 6 en agosto, 12 en septiembre, 8 en octubre, 6 en noviembre y 12 en diciembre. El día que más agua cayó del cielo no fué ni en octubre ni en mayo, sino, precisamente el 28 de agosto.

Ha caído nieve sobre esta llanada 25 días: 12 en enero, 10 en febrero y 3 en diciembre.

En los días 8 y 9 de junio se registraron fuertes tormentas que arrojaron pedrisco causando daños en las heredades.

El 25 de noviembre sintióse la helada más fuerte del año.

EL CRONISTA



CAJA PROVINCIAL DE AHORROS DE ALAVA

FUNDADA Y GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION PARA
RECOGER LAS ECONOMIAS DE LOS ALAVESES, DEDICANDOLAS
AL PROGRESO DE LA PROVINCIA

Abona los tipos máximos de interés

Libretas Infantiles y Escolares.	3,50 % anual
Id. a plazo de un año	3,00 % »
Id. Ordinarias o a la vista	2,00 % »
Id. de Cuentas corrientes.	1,00 % »

OFICINAS: Plaza de España, 12 y 13
y Postas, 15 duplicado

VITORIA

BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

CAPITAL SOCIAL.	200.000.000
CAPITAL EMITIDO DESEMBOLSADO	105.000.000
RESERVAS	101.000.000
PESETAS	216.000.000

CLAVES: Petersons 3.^a PETCO • Particulares

Domicilio Social: BILBAO

Dirección Tel.: BANCOBAO

CASA FUNDADA EN 1880

Marca



Registrada

Primera Casa Constructora del BRABANT en España
Fabricación de Árados y sus piezas de recambio • Fundición de Acero y Colado • Construcciones Mecánicas

ARANZABAL S. A. VITORIA

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON
(CORAZONISTAS)
LEGALMENTE RECONOCIDO

Admite: Internos, medio-pensionistas, externos.
Primera enseñanza graduada - Comercio - Bachillerato.

Resultados obtenidos en Valladolid:

Examen de Estado: 19 presentados; 19 admitidos (4 notables).

Curso 1939-1940: 37 presentados; 37 admitidos (2 sobresalientes con Matrícula de Honor), 17 notables; 18 aprobados.

Curso 1940-1941: 37 presentados; 33 admitidos (4 notables y 29 aprobados).

FRAY FRANCISCO, 1 TELÉF. 1741 VITORIA

FERRETERIA RETANA
«LA LLAVE ALAVESA»

V.^{DA} DE JOSE OCHOA DE RETANA

Independencia, núm. 20

Teléf. 1931

VITORIA

LA ELECTRICA HARINERA

SAN PEDRO DE LECEA

T. Madinabeitia, Gorospe y Cp^a, S. L.

FABRICA DE HARINAS
SISTEMA «ROBINSON»

Harinas - Salvados - Piensos
Suministro de energía eléctrica

Estación de ARAYA (Alava)

Espumosos «LA FAVORITA»

GASEOSAS - HIELO

Rioja, 22

Teléfono, 1525

VITORIA

SASTRERIA

CIVICO-MILITAR

JIMENEZ

Moraza, 4-3.º

VITORIA

“CIMA”

LA MEJOR

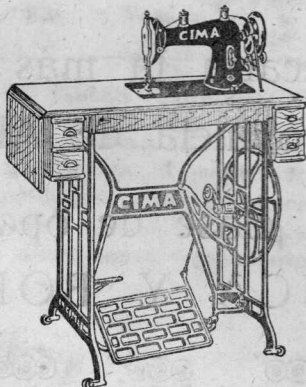
MÁQUINA

DE

COSER

○

POSTAS, 32



VENTA

AL CONTADO

Y

A PLAZOS

○

TELEFONO, 1776

Exposición y venta - CASA ARREGUI - VITORIA

Santiago Fernández

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Arana, 8 y 10 (Villa San José)

Teléfono, 1894

VITORIA

RESTAURANTE

Mesón Nacional

Dato, 35

Teléfono, 2111

Vitoria

TEJIDOS CALZADOS **PACO**

Siempre Novedades

○

Virgen Blanca, 4

Teléfono 1851

VITORIA

Laboratorio LIRAS

ESPECIALIDADES:

Cica - séptico Liras,
para quemaduras.

Reconstituyente
«Hepafher»

Pecto-bronquial
Engorde Castellano
Liras, de fama
mundial

VILLADIEGO (Burgos)

CASA

IBARRETA

Sastrería e Impermeables

La más acreditada en
Gabardinas y Gabanes

○

Postas, 7 Teléf. 2060

VITORIA



BANCO DE VITORIA

Entidad bancaria la más antigua de
la Provincia de Alava.

Realiza toda clase de operaciones de
BANCA Y BOLSA



CAJA DE AHORROS

Huchas de ahorro para los niños.
Departamentos de Cajas fuertes de alquiler.



Telegramas: BANCO VITORIA.--Vitoria

Teléfonos: { Dirección 1223
 { Oficinas 1800



SUCURSALES

MIRANDA DE EBRO (Burgos) y SALVATIERRA (Alava)

Advertencias muy importantes

1.^a Aunque la casi totalidad de los Suscriptores de "ESTIBALIZ" han renovado ya espontáneamente su suscripción y los pocos que no lo han hecho aún dejan a entender de diversas maneras que desean recibir en lo sucesivo la Revista, queda entendido, como es costumbre, que todo suscriptor que no diga expresamente lo contrario ni devuelva a esta Administración el primer número del año quiere seguir recibiendo su Revista "ESTIBALIZ".

2.^a El precio de la suscripción a "ESTIBALIZ" durante todo el año es el mismo que hasta ahora, o sea: **7 pesetas.**

SUSCRIPTORES - BIENHECHORES

Si bien el precio de la suscripción a "ESTIBALIZ" es de 7 pesetas al año, a ruego de muchos de nuestros lectores, ha quedado inaugurada una clase especial de favorecedores de nuestra Revista, a los que denominaremos **suscriptores bienhechores**. Merecerán esta distinción todos aquellos que, voluntariamente, paguen la suscripción con **diez pesetas en adelante**. Sus nombres serán publicados en la "Crónica de Estíbaliz".

CENTROS DE SUSCRIPCION

Para facilitar la entrega de los Boletines de suscripción y el importe anual de la misma, están abiertos los siguientes Centros de suscripción a "ESTIBALIZ"

EN VITORIA: Número 1. Srta. María Cruz de Guinea, Dato, 45; Teléfono: 1581.—Número 2. Oficinas del Sr. Hijo de Quintín Ruiz de Gauna, Manuel Iradier, 44; Teléfono: 1738.—Número 3. Mercería de B. Gurtubay, Dato, 21; Teléfono: 2157.—Número 4. Comercio de Margarita Valle, Independencia, 22.—Número 5. Sucursal de la Droguería del Sr. Buesa, San Francisco, 18; Teléfono: 1991.—Número 6. Quiosco de Isabel, junto a Correos.

EN BILBAO: Número 1. Librería del Sr. Pz. de Arriluca, Plaza F. Moyúa, 8; Teléfono: 14306.—Número 2. Domicilio de D. José Yárritu, Colón de Larreátegui, 31, 4.º dcha.

EN SALVATIERRA: Domicilio de la Srta. María Luisa Múgica, Portal del Rey, 2; Teléfono: 4.

EN ALEGRIA DE ALAVA: Domicilio de la Srta. Beatriz Pz. de Arriluca

EN ALBENIZ (estación de Araya): Chalet de la Srta. Beatriz Madina-beitia.

EN AMURRIO: Domicilio de Doña Dorotea Galíndez de Angulo.

EN ANTOÑANA: Domicilio de Doña Rafaela López de Zamacona, Maestra Nacional.

EN ELCIEGO: Domicilio de la Srta. María Luisa Rz. de Gauna, Maestra Nacional.

En otras muchas localidades se han encargado de recoger el importe de la suscripción a "ESTIBALIZ" los Señores Párrocos o personas por ellos o por nosotros designadas.

